

Reflexiones sobre la Guerra Civil española en Inglaterra, en pleno siglo XXI

José María López-Dafonte Sanjuán

1. Introducción

La generación de artistas visuales británicos de la década de 1930, en su mayoría partidarios de la España republicana, que incluso lucharon en el conflicto o bien proporcionaron material para campañas de socorro, intentaron también concienciar a la opinión pública a través de sus creaciones con una fuerte carga política. Sus obras pudieron contemplarse, además de otros símbolos de la Guerra Civil española, del mismo modo que cuadros de Picasso y Joan Miró, durante los años 2014 y 2015, mediante una muestra itinerante que se llevó a cabo en Gran Bretaña, con la denominación *Conflict and Conscience. British Artists and the Spanish Civil War*, implementada por la *Pallant House Gallery*, de Chichister (ciudad sureña de Inglaterra), con gran éxito de crítica y de público.

Esta iniciativa de la *Pallant House Gallery*, en el 75 aniversario de la finalización de la Guerra Civil, hizo y hace posible recordar la problemática del drama español. Mientras el Gobierno británico daba la espalda a la España republicana, el pueblo inglés, se volcaba con el numeroso contingente de niños y niñas españoles que se refugiaron en la Isla en mayo de 1937, más adelante me ocuparé de ellos.

Aun con el inexorable paso del tiempo la tragedia española tiene un eco universal e inolvidable. Después de Hiroshima y Dresde, la polémica provocada por el bombardeo de Guernica parece comprensible. Guernica puede mantenerse viva gracias al cuadro de Picasso, pero se recuerda y se recordará sobre todo porque fue la primera destrucción catastrófica de un objetivo civil indefenso en un bombardeo aéreo.

Por otra parte, se ha escrito muchísimo sobre la compleja y controvertida historia de la Guerra Civil española, y a menudo se comenta que a pesar de la victoria nacionalista en 1939 y de los numerosos relatos partidistas publicados por la dictadura autoritaria del general Franco hasta 1975, la historia del conflicto en España y en Galicia ha sido escrita y sigue siendo estudiada, en gran medida, por los perdedores, desafiando el adagio de que la historia siempre la escriben los vencedores.

Debo confesar que este artículo está escrito por un descendiente de perdedores, provengo de una familia que en la Guerra Civil quedó rota y dispersa por España, Francia y Reino Unido. Mi abuelo materno, Edmundo Sanjuán Cañete, en julio de 1936 era el delegado marítimo de la provincia de Guipúzcoa, posteriormente fue requerido para ocupar el puesto de jefe del Estado Mayor de la Defensa Móvil Marítima de Cataluña. Su hermano menor, Antonio, estaba al frente de la comandancia militar de Guipúzcoa, también en la misma fecha del inicio de la sublevación militar...

Dicho esto, el objetivo que persigue el autor de este trabajo es la de ofrecer una breve reflexión sobre la muestra *Conflict and Conscience. British Artists and the Spanish Civil War* implementada por la citada *Pallant House Gallery*, que tuvo lugar en Gran Bretaña durante los años, ya aludidos, 2014 y 2015, no sin antes hacer una valoración de las causas que hicieron imposible la mediación del gobierno inglés para la finalización de la guerra.

2. *Conscience and Conflict. British Artist and the Spanish Civil War*

2.1 La negativa del gobierno inglés a mediar en el conflicto español

El ministro conservador de Asuntos Exteriores, Anthony Eden, no empezó a darse cuenta del peligro que representaban Hitler y Mussolini hasta 1937. Durante los primeros meses, cruciales, de la Guerra Civil, en que el mayor o menor apoyo al Gobierno republicano creaba un mundo de referencias, prefirió en realidad una victoria fascista a otra comunista. Sin embargo, la negativa a vender armas a la República debilitó la izquierda no comunista española y sentó las bases para que, con el ulterior apoyo soviético, el peso del Partido Comunista en España alcanzó un mayor reconocimiento.

Por otra parte, el dirigente de Unión Republicana-formación de centro derecha- acababa de regresar de Gran Bretaña. Formaba parte de la delegación española que había asistido a la coronación del rey Jorge VI y la reina Isabel Bowes-Lyon como monarcas del Reino Unido que había tenido lugar el 12 de mayo de 1937, en Londres. Y, por encargo especial de Indalecio Prieto-líder, entonces, de la fracción pactista del Partido Socialista-, había sondeado al Gobierno inglés sobre su disposición para mediar en el conflicto español. La respuesta de uno de sus ministros no pudo ser más clara: « Al Gobierno de su Graciosa Majestad le tiene sin cuidado que en la zona blanca-la franquista- maten rojos o que en la zona roja-la republicana- maten blancos-. Esto es un asunto que atañe exclusivamente a los españoles. Ahora, lo que si preocupa al Gobierno de su Graciosa Majestad es que la zona blanca se han respetado sus intereses, mientras que en la zona roja no ha sido así sino todo lo contrario»¹.

2.2 Una generación de artistas británicos de la década de 1930 subyugados por el conflicto interno español

La exposición *Conscience and Conflict. British Artist and the Spanish Civil War* (Conciencia y Conflicto. Los artistas británicos y la Guerra Civil Española), tuvo lugar desde el 8 de noviembre de 2014 al 15 de febrero de 2015, en la ciudad de Chichister, en la galería de arte *Pallant House*, para después mudarla a la ciudad de Newcastle, al norte de Inglaterra, del 7 de marzo al 7 de junio del mismo año, en la galería de arte *Laing*. En ella se mostraba la sensibilidad del arte británico realista, surrealista y abstracto ante las desgracias sufridas en la Guerra Civil, con especial interés en la zona republicana. Esculturas, pinturas, grabados, fotos, carteles, textiles... al igual que alguna obra de los ya citados Picasso y de Joan Miró, en donde se acentuaba la tragedia del pueblo español producida por el bando sublevado, a la vez que cobraban vida las Brigadas Internacionales. En estas últimas formaron parte 2.500 ingleses, afines al Partido Comunista de la Gran Bretaña.

La exposición reveló la pasión y la entrega desinteresada de un colectivo de artistas, galvanizado por la ideología de izquierdas, en el que también había poetas y otros

¹ Pons Padres, E.:1997, 335,336.

escritores..., en definitiva intelectuales progresistas que consideraban a la República española como un bastión de la democracia, asediada por una odiosa rebelión militar de índole reaccionaria asociada al fascismo internacional. Algunos de ellos morirán en España, la única mujer que formaba parte del Batallón Británico, Felicia Browne, será víctima de un francotirador franquista en el frente de Aragón.

Del mismo, otro segmento de la intelectualidad británica se convirtió en mano de obra artística para campañas de socorro o llevó a cabo creaciones pictóricas o escultóricas informales, violentas y exasperadas ante el hambre, los bombardeos aéreos ante una población indefensa, en donde los niños eran protagonistas de un expresivo irracionalismo destructor.

Al mismo tiempo que se inauguraba este evento se publicó un libro en 2014, en el que se comentan las obras expuestas en la citada exposición. En su introducción, un prestigioso historiador británico alude al filósofo existencialista francés Albert Camus y a su pensamiento en relación con la Guerra Civil por medio de un breve texto:

*Fue en España donde los hombres aprendieron que se puede tener razón y aun así ser derrotados. Esto, sin duda, esclarece porqué tantos hombres consideraron el drama español como una tragedia personal.*²

Compartiendo el miedo colectivo de lo que podría significar la derrota para la República más de 40.000 hombres y mujeres de 53 naciones, trabajadores e intelectuales de todo el mundo acudieron a las Brigadas Internacionales. La izquierda internacional vio de manera clara en 1936 lo que otros decidieron ignorar que cuando Madrid cayese, París y Londres serían las siguientes.

Ya no solo se trataba de la sensibilidad de los artistas visuales británicos hacia los perdedores de la Guerra Civil. Falta por descubrir los héroes o heroínas anónimos que se volcaron en atenciones con los 3.980 niños y niñas españoles que se vieron obligados a abandonar el País Vasco, el 21 de mayo de 1937, después del bombardeo de Guernica y poco antes de la caída de Bilbao, para refugiarse en Gran Bretaña. El trasatlántico *Habana* zarpó de Santurce transportando a los pequeños viajeros, entre 7 y 15 años, para fondear en el puerto de Southampton, situado a 110 Km del suroeste Londres, un día después. Una nueva vida les esperaba. Rescataré al menos a una heroína que merece salir del olvido:

La señora Emily Houseman, Emily Needham (nombre de soltera), nacida el 8 de marzo de 1914, en Keighley, una pequeña localidad al norte de la Isla, muy cerca de la población de Haworth, el universo literario de las excelsas hermanas Brontë. Era la única chica de una familia numerosa de cinco hermanos, su madre falleció cuando Emily era una adolescente, cursó estudios en la escuela pública de Keighley.

A los 23 años aprendió español para comunicarse mejor con un grupo de niños y niñas españoles traumatizados por los ataques aéreos, por el hambre y por la sarna, que habían sido trasladados a una colonia ubicada en su pueblo. Su ayuda hacia los niños españoles no fue solamente económica, trató por todos los medios que los niños y niñas tan lejos de sus hogares olvidasen su drama. Una vez que una buena parte de los niños abandonaron Inglaterra con destino a España en 1939, con motivo de la Segunda Guerra Mundial,

² Preston, P., 2014:19.

Emily trabajó en una fábrica para revisar y empaquetar paracaídas.

De profundas convicciones religiosas, cooperó hasta sus últimos años en diversas actividades en pro la iglesia de Arkendale, población en donde conoció a su marido, Henry Houseman. Falleció en 2011, con 97 años³.

Gran Bretaña, país de acogida de españoles en apuros. Los refugiados absolutistas

El libro en el que se narra la historia de la iglesia y del pueblo de Arkendale, *Arkendale. Its church and People* by Ruth Wilcock (1986), en su pag.12, dice que por medio de un sermón inusual fue realizada una colecta en favor de los refugiados españoles (absolutistas) que se encontraban en la zona, como consecuencia de una revolución que había tenido lugar en España, en 1820 a raíz del inicio del trienio liberal (1820-1823) en el que el ominoso Fernando VII había jurado la Constitución de 1812.



La heroína, Emily Houseman, con su marido, Henry, en el jardín de su casa en Arkendale. No tuvieron hijos. Fuente: A.P. L-D.

³ <http://www.satiche.org.uk/arken/oldnews.htm> (07-04-2025).

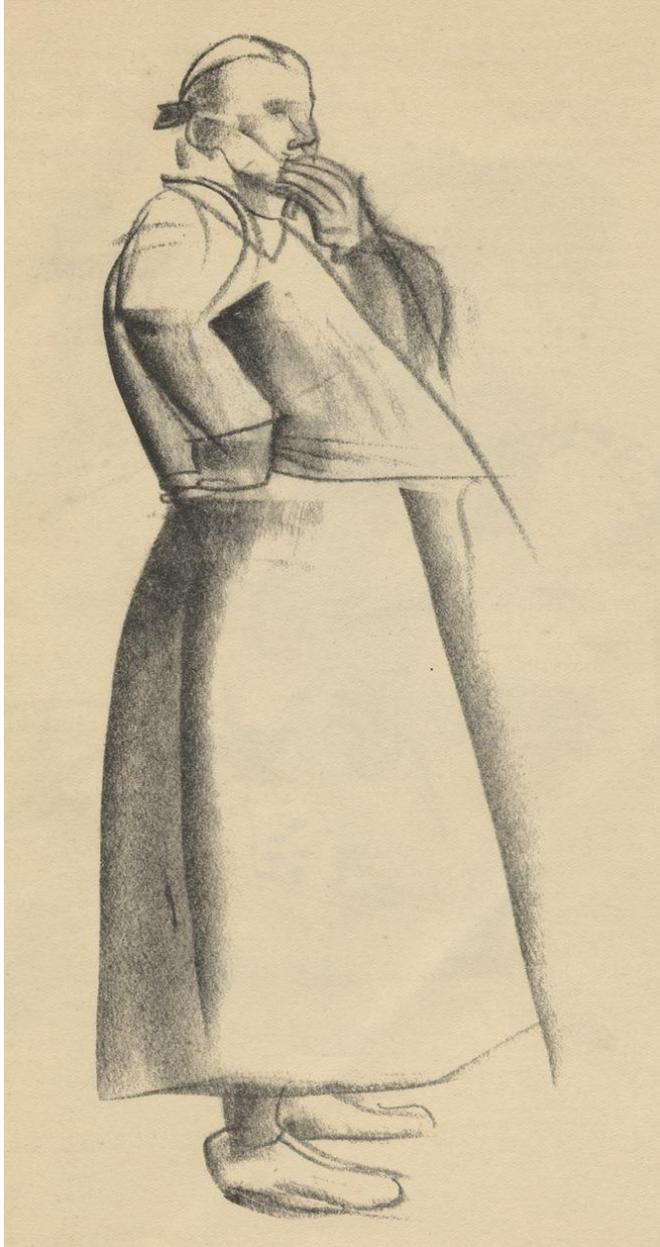


Fig. 34. Uno de los dibujos de Felicia Browne: *mujer campesina de pie*, 1936. Fuente: *Lawrence & Wishart*, Londres. Colección privada.

Felicia Browne (1904-1936), miliciana y artista británica, de ideología comunista, como algunos de sus compatriotas que lucharon en España. Falleció en el frente de Aragón. Dejó una colección de dibujos realizados en España durante la Guerra Civil.



Otros dibujos de Felicia Browne. Fuente: Colección privada.

Como ya se ha dicho, Felicia fue la primera brigadista británica fallecida en combate durante la Guerra Civil. Era militante del Partido Comunista Británico y la única mujer del contingente inglés. Estos dibujos se conservan en la colección de la *Tate Britain* de Londres.



Fig.39 En la exposición ocupaba un lugar privilegiado el estandarte del Batallón Británico, confeccionado por mujeres de Barcelona y entregado a sus miembros en la despedida de las Brigadas Internacionales, en octubre de 1938. Actualmente se conserva en el Archivo de la Biblioteca Memorial Marx (Londres).

Entre los artistas ingleses se planteó la cuestión si era mejor luchar o promover la causa a través de las actividades artísticas, lo que dio lugar a una fuente de mucha discusión. Eric Ravilous, célebre pintor británico le escribió a su amante Halen Binyon (pintora y escritora): podemos comprometernos aquí en el caso de una guerra de clases como está sucediendo en España. Entiendo que podemos ayudar con el diseño y los dibujos para los folletos y demás material que se está utilizando, bastante malos, por cierto. Esto es lo que pienso hacer si puedo más adelante⁴.

Después de la visita de Elizabeth Watson, la sufragista escocesa Vanesa Bell le escribió a su hijo el poeta Julian Bell, que se hallaba combatiendo en España, sobre la muerte de

⁴ Martin, S., 2014:43.

Felicia Browne. La carta decía que era más conveniente el utilizar sus habilidades creativas para ayudar a la causa que estar en el frente de batalla en la Guerra Civil.⁵

Bell, que había nacido en 1908, era sobrino de la escritora Virginia Wolf, fallecerá en el frente, en Madrid el 18 de julio de 1937.



Fig.43 *Manifestación en Battersea*. Autor: Clive Branson (1904-1936). Fuente: Fotografía: Colección de Rosa Branson/© The Estate of Clive Branson.

Clive Branson fue un importante activista comunista que se dedicó a reclutar combatientes para las Brigadas Internacionales. Luchó en España hasta que fue hecho prisionero en enero de 1938, fue recluso en el campo de concentración de Cardena. Por encargo de las autoridades del centro realizó bocetos del campo y de muchos de los prisioneros. Algunos de sus trabajos se conservan en el *Marx Memorial* de Londres.

⁵ Ídem.

Tres imágenes me quedaron grabadas

De la gran cantidad de obras expuestas, tres imágenes me quedaron grabadas. Dos pertenecientes a la exposición sobre la respuesta de los artistas visuales británicos. Una, una impactante litografía muestra un pie con una alpargata a punto de pisar una esvástica. La otra, una fotografía apacible de niños vascos jugando al críquet en un campo de refugiados de Hampshire.

La primera del artista catalán Pere Catalá Pic, titulada *Aplastemos el fascismo* (1936), transmite cómo lo que comenzó como un conflicto social español adquirió una resonancia internacional mucho más amplia y se convirtió, en palabras de Ernest Hemingway, *en un ensayo general para la inevitable guerra europea*. La segunda, de Edith Hart, una fotógrafa de origen austriaco que buscó refugio en Inglaterra, tiene una conmovión particular porque fue tomada en 1937, poco después del bombardeo de Guernica, que marcó un cambio fundamental en la guerra del siglo XX, un presagio de lo que vendría después.

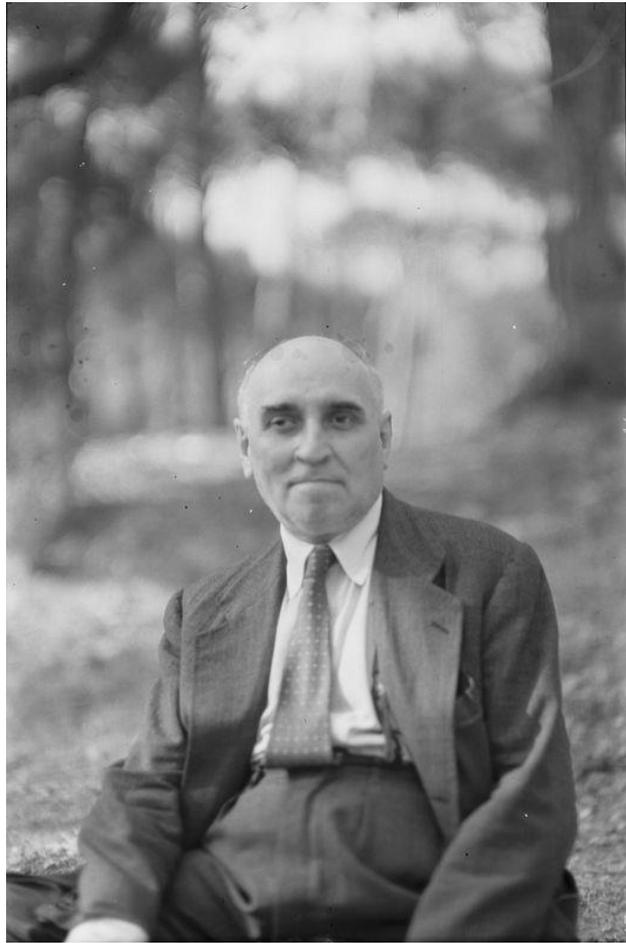
La tercera, no está en la muestra que comento, pero para mí es la más importante porque se trata de mi madre. Ella también fue una víctima de la Guerra Civil. Formó parte del vergonzoso exilio infantil a Gran Bretaña, en mayo de 1937.



Mi madre, Carmen Sanjuán Maristany, en una colonia de niños vascos cuyo nombre desconozco, en Inglaterra. Fuente: A. P. L-D.



Fig.62 *Aplastemos el Fascismo*, Pere Catalá Pic. Fuente: ANC, nombre del fondo: Centro Español de Moscú.



Pere Catalá Pic. Fuente: ANC.

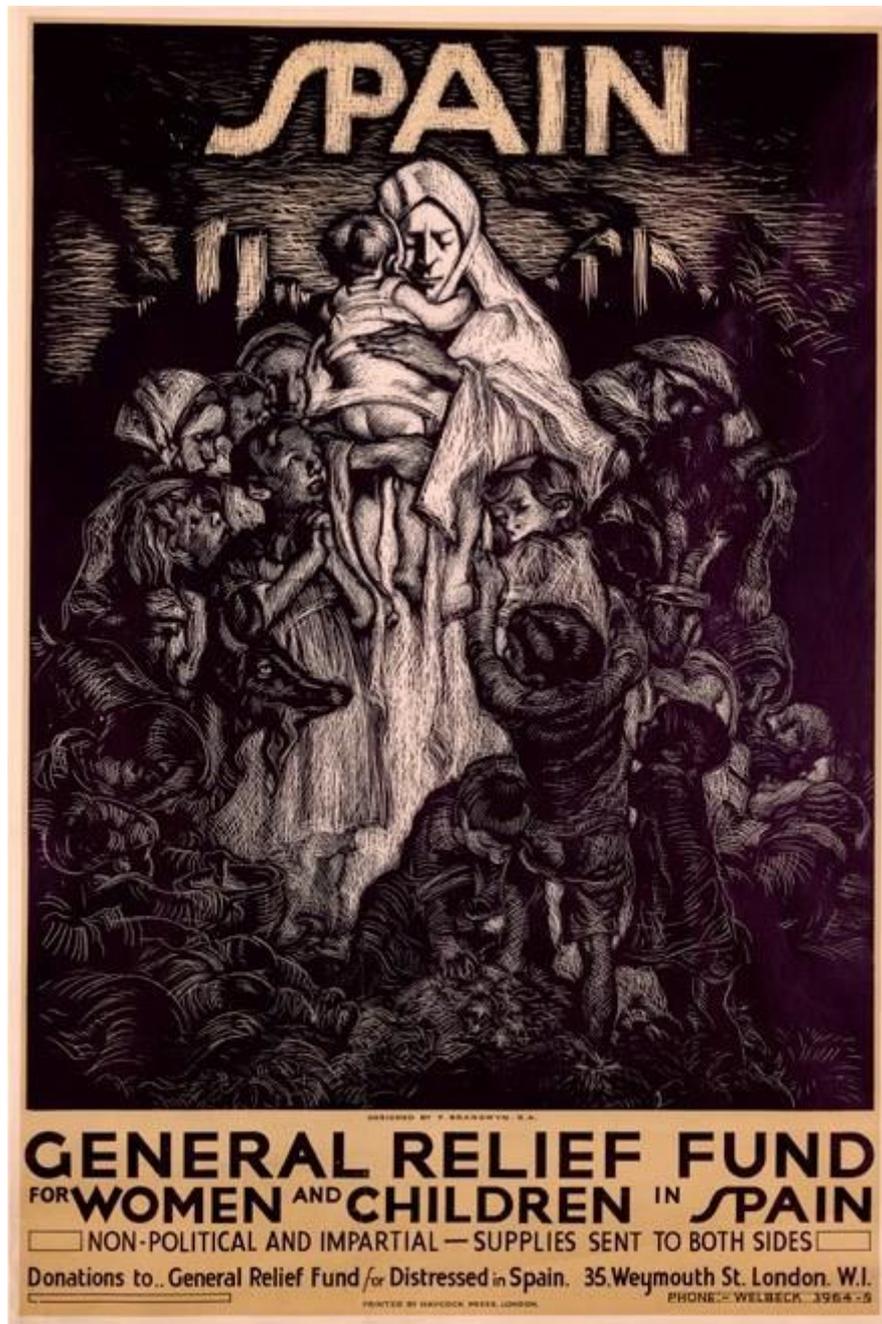


Fig.66 Frank Brangwyn (1867-1956).*Para el socorro de las mujeres y los niños en España* (1937). Litografía sobre papel. Publicado por el Fondo General de Socorro para Mujeres y niños de España. Fuente: *Leicester County Council Artworks Collection*.



Bilbao (Vizcaya)... Niños vascos evacuados y repatriados a Inglaterra y Francia [Material gráfico] por <http://datos.bne.es/resource/XX5307777> - Biblioteca Nacional de España, Spain - CC BY-NC-SA.

2.3 The Guardian y Conscience and conflict

El 16 de noviembre de 2014 *The Guardian* por medio de Laura Cumming publicó un amplio reportaje a la muestra, con el título, *¿Cómo respondieron los artistas británicos a la guerra que inspiró a Picasso?*, en él se alude a Felicia Browne, a su trágico destino en España que la condujo a ser la primera víctima del grupo de los artistas en la Guerra civil española. El fuego cruzado era de tal envergadura que el cuerpo sin vida de Felicia quedará abandonado en la posición que defendía en el frente de Aragón. Tenía 32 años y solamente unos pocos bocetos suyos lograron regresar del frente, pero estuvieron

presentes en la extraordinaria exposición de la *Pallant House Gallery*. Browne dibujó a una enorme mujer *cubica* que cocinaba montañas de comida en las sucias barricadas donde se alojaba la artista, con un grupo de anarquistas.

Laura Comming se refiere también a Stephen Spender, combatiente en el conflicto español, del mismo modo que a W.H.Anden, David Gascoyne, George Barker y John Cormford. Este último caído en combate a los 21 años denominaba a la tragedia española *la guerra de los poetas*. Comming destaca una máscara siniestra de Neville Chamberlain, calificándola como una de las piezas impactantes de la exposición, cuyo autor es el surrealista británico F.E. William. Asimismo, la periodista de *The Guardian* hace mención de los estandartes escarlatas, bordados de manera exquisita para los voluntarios británicos, al igual que las placas de ambulancias, talladas a mano (cosidas a balazos). Dichas unidades fueron enviadas por los trabajadores de Battersea (barrio industrial de Londres) a sus camaradas españoles.

Para el Comité de Niños Vascos, dirigido por un diputado conservador, la arquitecta Anne Acland produjo un impactante montaje de estilo soviético con aviones de combate y niños huérfanos. Algunos de estos niños fueron finalmente transportados a Inglaterra, contra la voluntad de Chamberlain, y atendidos por grupos religiosos, sindicalistas y voluntarios locales en campamentos por todo el país. Fotografías solemnes y hermosas de la comunista Edith Tudor-Hart los muestran en Hampshire, como los niños de Glasgow de Bert Hardy alzaban el puño antifascista...

3. Conclusión

Me pregunto que hubiese sido de España si no hubiese existido la sublevación militar. La respuesta se hace diáfana a través del conocimiento histórico y no por medio de la estúpida propaganda franquista destinada a convertir a Franco en el Cid Campeador del siglo XX o de ocupar el centro de un sistema planetario, según la prensa de la retaguardia gallega durante la Guerra Civil. A la vez que exoneraba la responsabilidad criminal de los que impusieron aquella guerra a España, del mismo modo se ha fantaseado con la inminencia de una revolución bolchevique de no haberse anticipado el Movimiento Salvador.

La Segunda República continuaría existiendo en su intento loado de modernizar España. Edward Malefakis, uno de los mejores especialistas en el estudio de este periodo, se dio cuenta de lo realmente especial que fue este acontecimiento histórico. A su entender la principal razón radica en el rico legado que dejó, a pesar de todos sus defectos, que fueron múltiples. *La República de abril de 1931 estaba envuelta en una nobleza que la hizo excepcional, tanto en su tiempo, como dentro del conjunto de la historia de España y Europa.*

Fuera ya de estos presupuestos, en la época actual existen en España fuerzas políticas ultraconservadoras que llaman a la puerta de aquellos que llevaron a cabo una carnicería, con un millón de asesinados en frentes, retaguardias y posguerras. A los que hay que sumar otro millón de encarcelados, exiliados, huidos y depurados. O dicho con otras palabras, los que hicieron posible los bombardeos nazis contra la población civil, y en definitiva los autores de todas las modalidades del espanto y del desprecio por la vida.

Tal vez esta realidad tangible me ha hecho retroceder en el tiempo hasta alcanzar el generoso aporte del pueblo británico, de sus artistas, de sus poetas, que incluso algunos de ellos entregaron sus vidas, con un recuerdo preferente de la joven Felicia Browne, en defensa de la República del 14 de abril. Sus obras y los numerosos objetos expuestos, estrechamente relacionados con el desinteresado aporte de los voluntarios ingleses por la *Pallant House Gallery* en dos ciudades de Gran Bretaña en los años 2014 y 2015, convierten esta exposición, magistralmente comisariada por Simon Martin, en un sólido recuerdo y homenaje al noble pueblo inglés, cuya intervención en la Guerra civil española forma parte de un capítulo de la historia contemporánea de Gran Bretaña y de Europa.

Fuentes hemerográficas

La tarde. Bilbao.

The Guardian. Manchester.

Bibliografía

ARKENDALE. *ITS CHURCH and PEOPLE* by RUTH WILCOCK [Arkendale. Su iglesia y su gente por Ruth Wilcock]. Brentwood (England), published by Towlard Publications, 1986, p.12.

Foreword/Prefacio by PRESTON, Paul (2014), en MARTIN, Simon. *Conscience and conflict. Brithis artists and the spanish civil war* [Conciencia y conflicto. Artistas británicos en la guerra civil española]. London. Publisher, Lund Humphries, p.9

PONS PRADES, Eduardo (1987). *Las guerras de los niños republicanos (1936-1995)*. Madrid. Editorial Compañía Literaria, pp. 335-336.

Internet

Arkendale_village. 2011. Apr 18 Mrs Emily Houseman (1914-2011)
<http://www.satiche.org.uk/arken/oldnews.htm> (2025).

Siglas y abreviaturas

ANC- Archivo Nacional de Cataluña.

A.P.L-D.- Archivo privado López-Dafonte.

Anexos

1. Instrucciones para los niños que van a viajar a Inglaterra. Mensaje del Gobierno Vasco

a los Reyes de Gran Bretaña con motivo de su coronación, entre otras noticias relacionadas con el exilio infantil vasco a la Gran Bretaña, facilitados por el periódico *La Tarde*, del 19 de mayo de 1937.



El reconocimiento médico de los niños evacuados de Bilbao

El doctor Richard Ellis, la doctora Eva Russell y dos enfermeras llegaron ayer desde Inglaterra para someter a examen médico a los cuatro mil niños bilbaínos que serán llevados a Inglaterra a bordo del transatlántico "Habana". Los funcionarios ingleses de la emigración han insistido en que los niños deben estar libres de enfermedades contagiosas antes de entrar en Inglaterra. Los niños emigrados de Bilbao serán desembarcados en Southampton.

Presentaciones

Todas las personas inscriptas para la evacuación comprendidas entre los números que a continuación se especifican deben presentarse en Euzko-Laguntza, Gran Vía, 41, tercero, hoy, antes de las ocho de la noche, o mañana, durante las horas de oficina:

Del 152 al 432
Del 1.464 al 1.523
Del 2.180 al 3.078
Del 3.800 al ...
Del 4.089 al 4.189
Del 4.292 al 4.409

EL MENSAJE DEL GOBIERNO VASCO

Por el Gobierno vasco ha sido cursado el siguiente despacho con motivo de la coronación de los reyes de Inglaterra:

"A su muy graciosa majestad el rey Jorge VI y a la reina Elizabeth:

El pueblo vasco, unido profundamente a Inglaterra a través de la historia por los lazos de la amistad y coincidiendo en idéntica aspiración de humanidad, en su anhelo de civilización y democracia, no puede olvidar ni aun en estos momentos de amargura en que se ve atacado en su personalidad para destruir sus ideales cristianos de libertad y justicia, el júbilo del pueblo británico ante la coronación de sus majestades, y fervorosamente expresa su cordial adhesión".

En Asistencia Social

EL RECONOCIMIENTO MEDICO DE LOS NIÑOS QUE IRAN A INGLATERRA

Continuando el examen médico de los niños que han de trasladarse a Inglaterra, mañana deberán presentarse de nueve a una de la mañana, las solicitudes del 372 al 575 inclusive; de cuatro a siete de la tarde, las solicitudes del 576 al 771, y de ocho a doce de la noche del 772 al 1.114.

Todos aquellos que fueron citados para comparecer hoy y que no lo hicieron por las causas que fueran, deberán presentarse también en las horas que a citan.

Al procederse al reconocimiento médico se entregará a cada niño el número que como expedicionario le corresponde, sin cuyo requisito no podrá formar parte de la expedición. Para mayor seguridad de los niños y de sus familiares, el reconocimiento se realizara en lugar próximo al refugio. Si algunos de los que están citados y tienen que presentarse por la noche viven fuera de Bilbao, el Departamento de Asistencia Social facilitará alojamiento tanto a los niños como a los familiares que les acompañen.

LO QUE DICE EL SEÑOR BUSTOS

El secretario general, señor Bustos, hablando al mediodía con los periodistas, les dijo que esta mañana los médicos ingleses habían comenzado a reconocer a los niños que van a ser evacuados a la Gran Bretaña.

A propósito de esto, se lamentó el señor Bustos de la poca prisa que se dan algunas familias en el cumplimiento de este requisito, que crea una perturbación, que retrasará si se persiste en esa conducta, la marcha de la evacuación.